

# K a r k e l n

## Heiratsregister 1687–1710

### 1687

- 1 a r. (Datum unl.); (unl.) Martin Kühnappels Knecht Annussis (unl.): (unl.) (unl.).  
**Gudaiten** Tochter von (unl.);
- Feria 2. Paszatos; Jurgis **Naujokatis**, H(ern) Michel Franz Knecht; (unl.)  
(unl.) sel(igen) **Lucas Klimmen** Tochter (unl.) (unl.) aus Kalninken;
- Feria 3. Pentcostes; (unl.) (unl.), ein Schmidtsell, sel(igen) **Albrecht** (unl.)  
Sohn von Rossitten; Maria, seel(igen) Christoff (unl.) (unl.) hinterlaßenen  
Wittiben;
- Feria 3. Pentcostes; (unl.) **Jogminaitis**. s(eligen) Hansselo, (unl.) (unl.); (unl.)  
**S(eligen)** Merczaus Tirkschlaiten Wittibe von **Tirkschlen**;
- 8.7.; Michell (unl.), s(eligen) Michell (unl.) (unl.); mit Jungfr(au) Elisabeth  
(unl.) (unl.) (unl.) (unl.);
- Dom. 22. post Trinitatis; **Christoff Haxellait** (unl.) (unl.) (unl.) von Labben;  
(unl.) Barbe, **Jurge Jodaiten** Tochter von Jodischken;
- Dom. 23. post Trinitatis; (Eintrag unl.);
- Dom. 24. post Trinitatis; (Eintrag unl.);
- (Datum unl.); (Eintrag unl.);
- (Eintrag unl.); (Eintrag unl.);
- (Die ganze Seite ist praktisch unleserlich, da über weite Teile völlig verblasst.  
Im oberen Bereich der Seite sind zwar – insoweit jeweils mittig – einzelne  
Worte und Namen noch in kräftigerer Tinte erhalten, aber selbst so bleiben die  
Einträge im Wesentlichen bruchstückhaft);*

- 2a 1. (Datum unl.); (Eintrag unl.);  
 (Datum unl.); *Annussis*, s(eligen) *Maur(us)* (unl.) Sohn auß Karkel; (unl.),  
 sel(igen) *Jurgis* (unl.) Tochter;  
 (Datum unl.); (unl.), *Miks* (unl.) (unl.) Sohn von hir; Regina, Hannuß  
**Spudaiten** Tochter;  
*(Die Seite ist im oberen Teil derart dunkel und verwaschen, zudem oben links  
 mit einem Streifen verdeckt, dass die drei ersten Einträge nur in Bruchstücken  
 und teilweise gar nicht lesbar sind);*  
 (Datum unl.); Janis **Adusaitis**, s(eligen) *Maure* Sohn von (unl.); *Annusche*,  
 sel(igen) *Jurg* (unl.) Tochter, *Hanssas* (unl.) Wittwe;

## 1688

- (2a 1.) 5.2.; Hans **Laatschen** von Dydzen; Jungf(rau) Barbara **Mauritzin** von  
 Algawischken;  
 3. p. Epiph.; Janis **Gindszaitis**; sel(igen) Ertmon Sohn von *Akminge*; Sibilla,  
 s(eligen) Christoff **Kruszaitis** Tochter aus der Karckel:  
 3. p. Epiph.; Josups, s(eligen) Thumszas **Matzaitis** Sohn von Akminischken;  
 Marike eine Hure in der Skirwit Ruß;  
 Dom. 5 post Epiphantias; Kubbs, seel(igen) Hannuss (unl.) Sohn, H(ernn)  
 Kühnappels Gärtner zu Kattrinikaiten; *Elske*, Merczaus **Thumaiten** Tochter  
 von Labben;  
 Dom. 5 post Epiphantias; Hanß **Andruttait**, ein Wittiber zu (unl.); Busche,  
 Hanskis **Baltutaten** Tochter von Wirballen; *(Genau über dem – wohl mit  
 einem „G“ beginnenden Wohnort des Bräutigams befindet sich ein dicker  
 dunkler Fleck, so dass der Name völlig unleserlich ist);*  
 Dom. Judica; *(Eintrag durchgestrichen);*  
 20.4.; Davit **Mikkait** von Akminischken, ein Wittiber; mit Margrete, seel(igen)  
 Hansele *Grigaiten* Wittibin von Lukischken;

- (2a r.) Feria 3. Pentecostis; Janis **Smaulaitis**, ein Wittiber aus der Skirwith; mit Urthe, sel(igen) Ertmann **Juschkatē** Tochter, Jurg Kauschelen Stief-Tochter;
- Dom. 1. post Trinitatis; Christoff **Misalsky**, Hanß Masalski Sohn zu Kezkalnen; mit Maria, Georg (unl.), Krügers zu (unl.), ehleiblichen Tochter;
16. post Trinitatis; Bendiks **Smarkaitis**, sel(igen) Jacobs Sohn von Mitzken; Elisabeth, sel(igen) Christoff **Medings**, gewesenen Cöllmischen Erbsassen aus Liszaiten hinterlassenen Tochter, itzo zu Tewellen bey ihrem Schwager sich aufhaltend;
- 27.10.; Friedrich **Misolsky**, Hanß *Misolsken* Sohn von Kesze Kalna; *Gertrude*, seel(igen) Hanß **Brunaus** Tochter von (unl.) Kirche, (unl.) *bißher* beym jungen Hanß Misalsky gedienet;
- 28.10.; Christoff **Otto**, der Schultz in der Karckell; mit Maria Elisabeth, Friedrich (unl.), Krügers alhir eheleiblichen Tochter;
- 1.11.; Miks **Tewelaitis**, Miks sunus isz Tewelū; Regina, Hanssis **Pujelaiten** Tochter von Girgsten;
- 1.11.; *Hanssis Saunaitis*, Aschmo Saunaitzo polkis, itzo Kriszaus Stanselaits Zügling von Aschpalten; Barba, Merczaus **Paulaitzjo** Tochter von Labben;
- 2.11.; Hannussis **Pehsaitis**, sel(igen) Hanuß *Pehsen* Sohn von (unl.) (unl.) zu *Tremischen* (unl.) (unl.); Catharina, s(eligen) Michel **Schilokaiten** Wittiben von Tremmischen;
- 15.11.; Ertman **Selpait**, Ertmans Sohn auß *Karckel*; Barbe, *Grigen Kalwaiten* Tochter;
- 15.11.; Matheoschus (unl.) auß *Sausenincken*, (unl.) 15 Jahr hir (unl.) (unl.) (unl.); Sibilla, s(eligen) Andruttis (unl.) palke, David Paulaiten Züglingin;
- 22.11.; Andres **Branskait** von Masrimmen; Marike, Jurg **Paulaiten** Tochter zu Labben;
- 3a l. 27.12.; Christoff (unl.) (unl.) (unl.) in d(er) *Karkel*; *su Catrihn*, sel(igen) Christoff *Gaigalß Wittib alhir*;
- 27.12.; Christoff **Engels**; mit *Anna, Friedrich* (unl.) (unl.);

## 1689

- (3a l.) 3.2.; Hanssas **Radwekaitis**, s(eligen) (unl.) Sohn, H(ern) Michell Frantzes 3jähriger Knecht; mit Annike, s(eligen) Jacobs nachgelaßener Tochter, beym H(ern) Michel Frantzen zu Kattrinkaiten 8jähr(ige) Magd;
- 9.2.; Hanß (unl.) (unl.) (unl.); mit Jungf(rau) Elisabeth (unl.) (unl.);
- 12.4.; Mikelis **Szaggaraitis**, s(eligen) Dangels Szaggen Sohn, Janko Mikelaten Knecht; Annike, s(eligen) Hanske Conrataiten Wittibin alhir auß der Karckel;
- 6.6.; Janis **Tautummaitis**, *Peters* Sohn von Plischkuten außm Prökulschen; Grita, seel(igen) Dawidos Mikusaiten Wittibe (unl.) (unl.);
- 15.8.; Fritz **Lairodaris**, ein Pawirp und Wittiber in der Karkel; Barbe sel(igen) Jurg Kuppraiten, gewesenen Hirten, Wittibe;
- 15.8.; Lule **Lairodaris**; ein Wittiber in der Karckel; mit Annika, s(eligen) Jurge Peteraiten Wittibe;
- Dom. 19. post Trinitatis; Aschmis **Merczaitis**, Aschmo Merczaitzio sunus von Akminischken, Schorninks Knecht; Magdaline, seel(igen) Annusso (unl.) patti, Schornings 2jährige Magd;
- Dom. 22. post Trinitatis; Paul **Labbaitis**; sel(igen) Merchaus Labbaitzo Sohn von Labben; mit Annusze, Jurg **Paulaiten** Tochter zu Labben;
- 7.11.; Matzus **Bunkelaitis**, s(eligen) *Jakusen* Sohn; Grita, s(eligen) Jacob **Dwilaiten** Tochter, beyde in der Karckel;
- (3a r.) 7.11.; Jurgis **Dwilaitis**, seel(igen) Fritz Dwilen Sohn auß Karckel; Catharina, Michel **Plauken**, eines Pawirps, Tochter alhir in der Karckell;
- 7.11.; Janis **Prediks**, ein Pawirp alhier; mit Sibilla, seel(igen) Jakußo Bumkeleitzo Wittiben alhir auß der Karckel;
- Dom. 23. post Trinitatis; Christoff **Hexellait**, Kriszen Sohn, von Lebbeden; Catharina, *neba(szteninko)* **Stanzutten** Tochter von Barsdenen; in der Russ getrauet;
- Dom. 24. post Trinitatis; Aszmys **Grasstaitis**, Aschmo Grasto Sohn von Karckell; Else, seel(igen) Christoppo Stirwo patti isz (unl.);

Dom. 24. post Trinitatis; Jurgis **Simmaitis**, sel(igen) Krišo Sohn von Asznuggarn; Aggutte, Christoff **Witteszaito** Tochter von Dwerrischken; zu Kaukehnen getraute;

28.11.; Kubbs **Piktaitis**, s(eligen) Jacobs Sohn; mit Sibilla, Kubb Jakutten Wittibe von hier;

## 1690

(3a r.) 11.1.; Anskis **Pleikaitis**, *Casper* Pleiken Sohn von Jodischken; Barba, s(eligen) Michel (unl.) *T(ochter)* von Lebbeden;

11.1.; *Matzas* **Blandzaitis**, Andrutten Sohn von Akminischken; Regina, sel(igen) Matheoschen Palke von Akminischken;

5.2.; Lexus **Schinkaitis**, sel(igen) Michel *Schinken* palkis von Perkuhnen, ein (unl.) Knecht; *Margreta*, seel(igen) Dowido Mikolaiten Wittibe von Akminischken;

5.2.; *Aschmutt* **Makait**, ein Wittiber zu Jäckischken; Elsken, sel(igen) Michel **Kendraiten** palke von (unl.), eine Dienstmagd;

5.2.; Hanskis **Tewelaitis**, ein Wittiber zu Tewellen; Else, *Maure Schlussen* Tochter, ein Pawirp zu Akmenischken;

4a l. Dom. Invocavit, den 4.2.; Jacob **Paurait**, ein *gelaßner* Knecht; mit Annusze, der Magd; alß *Sehlen von hir* getrauet;

Dom. Invocavit, den 4.2.; Miklas **Andruttaitis**, ein Hurensohn von Jäckischken; Grita, Hansas **Tirckschlaiten** Tochter von Tirschlen; auch alß *Sehlen von hir* getrauet;

20.3.; Hannuß **Aschmonatis** von Lebbeden; ein Wittiber *u(nd)* Schuster; Annusze, des seel(igen) Christoff Patkaiten Wittibe von Akminischken;

20.3.; Jurgis **Matzelaitis**; des s(eligen) Hannusso Matzelaiten Sohn, Christoffo Kuppro Stiffsohn aus Waruss; Annusze, Jurg **Szabbrait** Tochter aus Karkel; verhelicht zu (unl.) gekommen;

30.4.; Miks **Klimmat**, Herrn Frantzen cummeter; Annusze, Hannuss **Paulaiten** Tochter von Lebbeden;

Feria 3. Pentecostis; Urban **Meding**, ein Wittiber aus Kalninken; Regina, Christofs Schenk Wittib;

Feria 3. Pentecostis; *Hansas* **Ridukkaitis**, H(ernn) Frantzen cummeter von Kattrinikaiten; Ewa, Michel (unl.) Tochter (unl.) (unl.) (unl.) von Asznuggarren;

11.6.; Kubbs **Wilniszkaitis** von Koadjuten; Annike, Merczaus **Junkeraiten** Tochter von Mitzken;

26.6.; Grigalis **Kalwaitis**, Grigs Sohn auß der Karckel; Annusze, s(eligen) **Clawen** Tochter von *Windenburg*, H(ernn) Fridrich *Bigga bey* 15 Jahr Zügling;

Dom. 23. Trin., 30.10.; Ensis **Kupraitis**, Mauren Sohn von Kupren; Regina, Hannuss Haxels Tochter von Lebbeden;

Dom. 23. (post) Trinitatis, den 30.10.; *Aschmutt* **Mitzkaitis**; Regina **Kohsa** zu Kalninken;

Dom. 23. (post) Trinitatis, den 30.10.; Peter und Catharina, H(ernn) Kuhnapfels Knecht und Magd, alß *Sehlen von hir* zusammen getrauet;

(4a r.) 19.11.; Mikelis (unl.), ein Schustergesell; Urthe, eine Dienstmagd, (unl.) (unl.) Tochter;

19.11.; Mikelis **Klimmaitis**; seel(igen) Hansken Sohn von Girsden; Schule, Miko **Tewellen** Tochter von Tewellen;

20.11.; Kubs **Scheppait**, Miks Scheppen Sohn; mit Sibilla, Ertman **Jakutten** Tochter in Karkel;

20.11.; Miks **Dwilaitis**, sel(igen) Kubben Dwilen Sohn; mit Barbe, sel(igen) *Jakuszen* **Bunkelaiten** Tochter alhier;

20.11.; Jurgis **Schmecker**, sel(igen) Gerge Schmeckers Sohn alhir aus der Karkel; Cathrina, Niclus **Garraiten** Tochter;

20.11.; *Mikellis* **Widdraitis**, Hannussen Sohn; Brune, des Michel **Walleiten** Tochter aus Karkel;

20.11.; Miks **Karschaitis**, des Miks Karschen Sohn; mit Marike, Stepohn **Bunkelen** palke (unl.) (unl.) Schmikten Stiefftochter in Karkel;

24.12.; Hanuß **Jurgohnatis** von Aschnuggarn; mit *Grita*, seel(igen) Michel Petraiten Tochter von (unl.);

## 1691

- (4 a r.) 2.1.; Janis **Wabbalaitis** auß Akmin(ge); Marike, Jurge **Tummoczen** Tochter auß der Karkel;
- 18.4.; Jurgis **Bajohrait** auß der Karckell; Regina seel(igen) Miks *Gennuttaiten* Wittibin auß der Karckel;
- 23.4.; Merten **Balck** von Aklininken; Annusche Cathrine Else, sel(igen) Michel *Tritzen* nachgelaßne Tochter;
- Dom. 19. (post) Trinitatis, den 16.9.; (*Eintrag durchgestrichen*);
- 5a l. Dom. Jubilate, den 6.5.; Lexas **Puschaitis**, des Martin Kosaiten Knecht von Trimischen; Annike, (unl.) **Rimtaiten** Tochter, auch des Kosen Magd;
- Dom. 4. post Trinitatis, den 9.9.; Hannuss **Aschmonaitis**, ein Wittwer u(nd) Schuster von Akminischken; mit Elske, Hans **Kupren** Tochter von Jodischken;
- Dom. 14. (post) Trinitatis, den 16.9.; Hanskis **Juinait**, ein Wittwer auß der Karkell; Grita, *Frantzen Jodait* Tochter auß der Karckel, welche in *Tirkslen mit Jungbluths Frau* zur Huren worden;
- Dom. 17. p(ost) Trinitatis; Laser **Swastaitis**, ein Wittwer von Wiszaiten; mit Adilke, Hinrich **Mauriczaiten** Tochter von Mitzken;
- Dom. 18. (post) Trinitatis, den 14.10.; Hannuss **Jodelaitis**; Jurgis Jodelen Sohn *außm Garten*; Schule, Struppen augintine;
- Dom. 19. (post) Trinitatis, den 21.10.; Hanskis **Stentzelaitis**, Endriko Stentzeln nachgel(assener) Sohn von Akminischken; Grita, Maurus **Thumaiten** Tochter von Labben;
- 4.11.; David **Jackschaitis**, seel(igen) Jacobs Sohn von Akminiszken; Annike, seel(igen) Mickell **Patkaiten** Tochter auch von Akminiszken;
- 4.11.; Thomaszas **Patkaitis**, seel(igen) Michels Sohn von Akminiszken; Catharina, seel(igen) Casper **Peteraiten** Tochter von Sausgalwen; in der Russ getraut;
- 4.11.; Miks **Haxellait**, Mikelo palkis von Labben; Elske, Asczmo Waldzio Tochter von Kuppren; in der Russ getraut;
- 27.11.; Hannuss **Selpaitis**, Ertman Selpen Sohn auß der Karkel; Annusche, Hannuß **Spudaiten** Tochter;

- (5a r.) 27.11.; Jurgis **Stassait**, Kubben Stassen Sohn *von hier*; Marike, Kubbo **Dwilen** Tochter isz Karckles;
- 27.11.; Kubbs **Schmiktaitis**, Grikschen Sohn aus Karckell; Brune, seel(igen) Hannusz **Bajohren** Tochter auß der Karkell;
- 27.11.; Hannuss **Pakstaitis**, seel(igen) Hanuss Paksten Sohn; mit Barbe, s(eligen) Jurg **Schmiktes** Tochter in Karkell;
- 27.11.; Jurgis **Graczaitis**, seel(igen) Christoff Graczen Sohn; mit Annusche, sel(igen) **Luken** nachgelaße(nen) Tochter hir;
- 27.11.; Miks **Spudaitis**, Hanusso Spudzio Sohn isz Karkles; Ertmuth, Ertman **Selpen** Tochter auß der Karkell;
- 26.12.; Jurgis **Struckaitis**, Christopo Strucko sunus von Nauseden; mit Catharina, seel(igen) Mickelo **Mitzkaitzio** palke, dabar (= *jetzt*) Josepho Palladio padukre isz Katrinikaitziu;

## 1692

- (5a r.) 6.1.; Aschmis **Stassaitis**, *scheireß* isz Skirwitzies; Mikeliszkin augintine auß Karkell; mit Sibille, nab. Grikscho **Butzkiaus** palke, Mikeliszku augintine auß Karkell;
- Dom. 2. post Epiphantias in der Inße; Micks, *Johnen* **Mickohlaiten** Sohn auß der Karckell; mit Susanna, *Endreß* **Koszen** Tochter auß der Inße;
- Dom. 2. post Epiphantias zu Labben; Elbieß **Luckait** von Ackminischken; mit Marike, seel(igen) Jose Matzaiten Wittwen von Ackminiszken;
- Dominica Esto mihi; Abraham **Grasch**, ein Wittwer von Tremischen; mit Bergsche, Hannuß **Kruschen** Schwester von Tremischen;
- Dominica Jubilate; *Janis* **Grigallaitis**, (unl.) Knecht *auß der Karckell*; mit Sibilla, *der Magd*, (unl.) (unl.) *zusammen* getraut;
- 6a l. Dom. 3. (post) Trinitatis; Grigalis, H(ern) Michell Frantzen Knecht von Katrinikaiten; Annike, Kriszo **Thumaiten** palke; in Ruß getraut;
- Dom. 4 (post) Trinitatis; Aschmis **Merczaitis** von Akminischken; Annikke, seel(igen) Lexen Kerwesaiten Wittib von Akminischken;

- Dom. 7 (post) Trinitatis; Thomschas, Hannuss Haxelo Knecht von Lebbeden; Busche, Christupp **Kraujutaitzo** Tochter von Ewenhorst;
- 2.10.; Hans **Hansell**, ein Schneidergesell; mit Jungfr(au) Barbara, seel(igen) Christian **Laatschen**, geweße(nen) Schultzen in der Karckell nachgelaßene Tochter in Dydzen;
- Dom. 19. p(ost) Trinitatis; (unl.) **Zibbelaitis**, Johns *Zibbels* Sohn, Herrn Misalsken Knecht von *Ewenhorst*; mit Else, *s(eeligen)* Adam **Skirbethen** Tochter von (unl.), itzo (unl.) (unl.) (unl.);
- 1.11.; Jurgis **Niklowaitis**, ein Wittiber von Akminischken; Agutte, Hans **Grigaten** Tochter;
- 1.11.; Mikelis **Subait** von Akmenischken, ein *Knecht*; Catharina, seel(igen) Jurg **Ruschkaiten** Wittibe isz (unl.);
- 7.11.; Laser **Stancelaitis** von Akminischken; Marike, seel(igen) Hanuss Kerwesaiten Wittib, auch von Akminischken;
- 10.11.; Hans **Gros**, in der Insche getraut; (*Braut nicht angegeben*);
- 10.11.; Michel **Schmilgaitis**, ein *Wirth* von *Matzgirren*; Busze, Jacob **Grasten** Tochter von *Graszten*;
- 10.11.; Dotzys **Guszameitis**, seel(igen) *Hintzen* (unl.) Sohn von Nauseden; Urthe, seel(igen) Jurgis **Grigalaiten** Tochter von *Grasten*;
- 17.11.; Merczus **Baltutaitis**, ein Wittiber von Wirballen; Annike, seel(igen) Kriszo Jonurkaiten Wittibe von Tirschlen;
- 17.11.; *Petras* **Balczait**, (unl.) *Jodelaten* Knecht; Elske, Jacubo (unl.) Tochter von *Heidekrug*, Jurg (unl.) Magd von Labben;
- (6a r.) 24.11.; Miks **Wallaitis**, Michell Wallen Sohn auß Karckel; mit Cathar(ina), Michell (unl.) Tochter auß Inße;
- 24.11.; Endrikkis **Grastait**; Hannuß *Graste* Sohn aus der Karckel; mit der Brune, seel(igen) Jurg **Schneidrat** aus der Karckel;
- 24.11.; Hanskis **Branskaitis**, Hans Brantzken Sohn von Barsdennen, Hans Masalsken 8jähriger Knecht; mit Marike, seel(igen (unl.) *Schecksnaitzo* (unl.) (unl.) isz Ewenhorst;
- 30.11.; Janis **Kauschellaitis**, Jurg *Kauschels* Sohn aus *Karkel*; mit Sibilla, seel(igen) Adam **Leszkaiten** nachgelaßenen Tochter auß Skirwitte;



## 1693

- (6a r.) 11.1.; Jacobs **Patkaitis**, Hannuß Hackschelß Knecht von Lebbeden; Grite (unl.), *Laimelaiten* Magdt von Ackminischken;
- 4.10.; Jacobs **Klimmaitis**, Hannuß *Merczaiczio* posunus isz Kuppru; mit Urthe, seel(igen) *Aschmutton* Tremmischaiten Wittib von Trimischen;
- 4.10.; Jurgis **Grickschaitis**, seel(igen) *Janko* nachgelaßener Sohn von (unl.); mit Regina, Jurg **Rudzen** Tochter von Trimmiszen;
- Dom. 21. post Trinitatis; Erdmann **Jacutt** uff der Kirchen Grund; mit Grita, seel(igen) Christoff *Umiken* nachgelaßenen Wittiben;
- 7a l. 15.10.; Mikelis **Kayraitis**, Thomas Haxelo Cummetter von Labben, ein Wittiber; mit Elske, seel(igen) Hansken *Tewellaiten* Wittiben von Tewellen;
- 2.11.; Martins **Paulaitis**, Hannussen *Paulaitzio* Sohn von Labben; Buszia, Hanskio **Thumaitzio** Tochter von Labben;
- 2.11.; *Aschmutt Mikaiten* Sohn von Tirkszlen; Grita, Kriszo (unl.) Tochter von Spucken (unl.);
- 2.11.; Gerge **Masalsky**; mit Cathrine (unl.); in der Russe getrauet;
- 7.11.; Martins **Jurgjohnaitis** von Asznuggarren; Annike, seel(igen) Grikscho Wittiben von Cattrinikaiten;
- 7.11.; Bidrus **Tintmonait**, John *Tintmonen* Sohn von *Aschnuggararen*; Urte, David **Laschen** Tochter von Aschnuggaren;
- Dom. 27 (post) Trinitatis; Hannuß **Bigaitis**, seel(igen) Christoff Biggen Sohn, itzo (unl.) Schuderaiten (unl.); Elske, Merczaus **Paulaitzo** Tochter von Labben;
- Dom. 27 (post) Trinitatis; Hinrickis **Stentzelaitis**, seel(igen) *Killaus* Sohn von Spuken; mit Urthe, Hannuss **Haxelen** Tochter von Labben;
- 22.11.; Christoff **Ogaitis** von Spuken; mit Catharina, Christoff **Mikehlaiten** Wittiben von Labben;
- 22.11.; Hannuss **Aszpaltaitis**, ein Wittiber; mit Catharina, seel(igen) Simmo (unl.) palke von Mitzken;

- (7a r.) 22.11.; Miks **Schenkoraitis**, seel(igen) *Jurg Schenkors* Sohn; Anusche, s(eligen) Jano (unl.) (unl.) (unl.), Sziloken Stieff-Tochter auß Karkell;  
 22.11.; Bidderiks **Jurgschait**, seel(igen) Hansken Sohn; mit Annusche, seel(igen) Jurg **Petrusen** Tochter, *itzo* (unl.) (unl.) (unl.) alhir außm (unl.);  
 22.11.; Jurgis **Bunkaitis**, Hansko Bunken Sohn alhir auß Karckel; Regina, sel(igen) Hanß (unl.) Tochter auß der Inse, *itzo Miko Miklaiten* Zögling;  
 22.11.; Krissas **Waitekaitis**, seel(igen) Fridrichs Kaschtaiten Sohn aus der Karkel; Marike, seel(igen) Jurg **Schenkors** Tochter, des Grigo Kalwaitzio Zögling von hier;  
 22.11.; Christoff **Clawaitis**, Klawen Sohn von *Hamburg*, *itzo 2ten* Jahr hir gedient; Barbe, seel(igen) Christoff **Stirwen** nachgelaß(ene) Tochter alhir auß Karkel;

## 1694

- (7a r.) 6.2.; Micks **Jeglaitis**, H(ernn) Kühnapfels Knecht; Bergsche, H(ernn) Michel Frantzen Magd von Cathrinikaiten;  
 8.2.; Miks (unl.) aus der Karkel; mit Brune, seel(igen) Jurg **Tumaten** Tochter;  
 27.3.; Miks (unl.) auß der Karkell; Anusche, seel(igen) *Stepohn Mauriczaiten* Tochter;
- 8a l. Dom. 6. post Trinitatis; Hanß **Meding** von Tewellen; Barbe, Peter **Medings** Tochter getraut;  
 Dom. 10. post Trinitatis; Gerge **Klemm**, Christoff Otten, Schultzen auß der Karckel, Knecht; Regina, sel(igen) Peter **Selluwaiten** Tochter, auch des Schultzen Magd;
- (Die nachfolgenden Eintragungen für die Trauungen vom 22. Sonntag nach Trinitatis sowie die vom 3. Weihnachtsfeiertag sind mit einer anderen als der üblichen Handschrift gefertigt; der Schreiber war offenbar mit den litauischen Namen nicht sehr vertraut, so dass es z. T. zu erheblichen Orthographiefehlern gekommen ist, auf die – soweit offenkundig – durch Anmerkung hingewiesen wird; es steht zu vermuten, dass die Einträge vom Adjuncten Christoph Oeler stammen, der Pfarrer Grunau im Amt unterstützen sollte und auch als dessen Nachfolger vorgesehen war, jedoch schon nach einem halben Jahr verstarb);*

Dom. 22. p(ost) Trin.; Karkel; Gurgis **Paulait** mit Grita **Schapp(ate)**;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Hansis **Schappaitis** mit Schulla **Dawaitin**;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Christop **Lautinaitis** mit Barb(ara) **Gerullin**;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Micks **Dwilaitis** mit Ursula **Selpaitin**;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Micks **Bajoraitis** mit Regina, seel(igen) Dawid Krussaitis Wittwe;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Kubs **Tremmescheit**; mit Sybilla, seel(igen) Fridrich **Kaschtaiten** Tochter;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Henrich **Waldaitis** von Kuwers; mit Catharina, Henrich **Mauritschaiten** von Mitsken Tochter;

Dom. 22. p(ost) Trin.; Endruttis **Krimmaitis** von Girßden mit Bußsche, Leckschas **Kußschulaiten** Tochter von Lebbeden; (*Der Bräutigam hieß wohl tatsächlich Endruttis Klimmaitis, die Braut Busze Kurszelaite*);

Dom. 22. p(ost) Trin.; Annuzsis **Kasolaitis** auß Ackming; mit Jons Grusaiten Witwe auß der Karckel;

Fer(ia) 3. Nativitatis; Karckel; Erhtmann **Granstaitis**; mit Annuszen **Bunkeleiten** Tochter; (*Der Bräutigam hieß wohl tatsächlich Erdmann Grastztaitis*);

## 1695

(8a r.) 26.1.; Mercus **Paulait**, der Warth von Labben; die Braut Urthe von Tremischen;

26.1.; Hinrikis (unl.) (unl.) von der Rugell; die Braut Annusche, *Hansell* (unl.) Tochter auß der Karkell;

6.5., von Akmeniszken; Jurgis **Zemait**; die Braut Danne Mazeiten Wittbe auß Akmeniszken;

22.9.; Jurgis **Deweraitis**, seel(igen) Deweraiten Sohn von Barzdennen, Mikkelaite 6-jähriger Knecht; mit Szule, seel(igen) Hannus Jodelaiten nachgelaßenen Wittiben alhir auß der Karkel an dem Graben;

22.9.; Christian **Klam**, Schuster und Erbsaaß alhier von Karkel, seel(igen) Jurgen Klammen Sohn; mit Regina, seel(igen) **Struppen** nachgelaßenen Tochter;

4.10.; Michel **Meeding**, Christian Medings Sohn von Mitzken; mit Maria, Daniel **Ritters**, Cölmischer Erbsaß zu (unl.) im (unl.) leibl(iche) Tochter; Dom. 24. post Trinitatis; zum 1sten Mahl David **Struppait**, seel(igen) David Stuppen Sohn auß Karkel; mit Szule, Hannuszo **Niksaus** isz czia (= von hier);

- 9a l. Dom. 24. post Trinitatis; Krizus **Widduraitis**, Dawid Widduraiten Sohn isz Karkel; mit Szule, Hannussis **Dulkio** nachgelaßenen Tochter isz Karkel; Dom. 24. post Trinitatis; Miks **Waikkatis**, neb. Friderico Kastaiczio Palkis isz czia (= von hier); mit Barbara, seel(igen) Jonen **Peczaiten** Tochter isz Karkel; Dom. 24. post Trinitatis; Miks **Garraitis**, seel(igen) Niclaus Garraiten Sohn isz Karkel; mit Katuzen, Jonen **Mikkelaiten** Tochter alhier aus Karkel; Dom. 27. p(ost) Trinit.; Peter **Böck** von Didsen; mit Barbara, seel(igen) Michel *Jacobs* nachgelaßnen Wittiben; Dom. 27. p(ost) Trinit.; Urban **Meeding**, Martin Meedings Sohn von Didzen; mit Jungfr(au) Catharina, Peter **Böcken** Tochter von Didzen;

## 1696

- (9a l.) Osterdienstag; Stephan **Schudelies**, Hanß Waitekaiten Knecht; mit Maricke **Teumutschaiten**, seel(igen) Mastaiten von Ackminge Wittbe; *(Es handelt sich hier um den letzten Eintrag, der von Pfarrer Grunau erstellt wurde. Er ist Anfang September 1696 gestorben. Man kann davon ausgehen, dass zwischen dem letzten Eintrag und seinem Tod keine weiteren Eheschließungen erfolgt sind. Zum einen wurden in den Sommermonaten üblicherweise keine Hochzeiten abgehalten. Im Übrigen befindet sich der erste Heiratseintrag seines Nachfolgers auf derselben Seite unmittelbar unter dem vorliegenden Vermerk);*

## (1696)

Vocem Jucundit; Aschman **Rediks**, ein Knecht aus Labben; mit Annikka, **Danatschen** Tochter auß Karckel; (N. B.: Diese hat 12 Wochen nach der Hochzeit Kindtauff (unl.); Dom 14. p(ost) Trin., den 24.9.; Mattheus **Bunkelaitis**, ein Fischer auß der Karckel; mit der Magd Zibba, **Staschascko** Kubbo Tochter auß der Karckel;

- (9a r.) Dom 14. p(ost) Trin., den 24.9.; Johann, George **Stankewiez** Sohn auß *Solauten*; mit der Magd Orthe, des Ennuscho **Saukszo** Tochter auß der Karckel;
- 18.10.; Andreas **Hoffmann**; mit der Anna **Patzschin**, von Schurtztuchs auß Tewellen Pfleg Tochter;
- 29.10.; Jacob **Preickschatis**, Schuster in der Karckel; mit der Magd Maria, Christuppo **Palko** isch *Akmingu* dukte;
- 26.11.; Mickel **Tremischatis** auß Karckel, von jener Seit; mit Zibilla, des *Aulaikaito* von Skirwit hinterlasenen Wittwen;

## 1697

- (9a r.) 18.2.; Michael **Maßalsky** von Käßberg; mit der Jungfer Dorothea **Rautenbergerin** von Grünhoff; *(Der Ort „Käßberg“ wird bei zwei Taufeinträgen aus den 1740er Jahren „Käseberg“ geschrieben und ausdrücklich mit „Keszkalnen“ gleichgesetzt. Es handelte sich offenbar um eine verballhornende Übersetzung des litauischen Namens, denn die Endung „-kalnen“ bedeutet „-berg“, und wenn man bei der Vorsilbe aus dem „e“ ein „ä“ und dem „sz“ ein „ß“ macht, erhält man „Käß-berg“; die Vorsilbe hat auf Litauisch jedenfalls nichts mit „Käse“ zu tun. Der Ort, auch wenn meistens „Keszkalnen“ geschrieben, hieß im Übrigen wohl tatsächlich „Kerszkalnen“ – also mit „r“ -, wie nicht zuletzt aus der Auflistung bei Sembritzki/Bittens hervorgeht);*
- 18.2.; Kristup **Simmuttatis**. von Kersewischken; mit der Magd Else, **Endrutato** Palke von Jeckkischken Tochter;
- 15.4.; Hanß **Mitzkaties** aus Mitzken; mit der Magd Busche, Caspers **Lulutschen** Tochter von Jaeckkischken;
- 15.4.; Jurgis **Bunkelaties** auß der Karckel von jener; mit der Magd Zibba, des seel(igen) **Schemsaten** Tochter aus der Karckel; *(Der Ort Karkeln erstreckte sich (und erstreckt sich noch heute) zu beiden Seiten des Karkel-Stroms; Pfarrer Böncke pflegte dem des Öfteren dadurch Rechnung zu tragen, dass er bei Vermerken über Bewohner aus Karkeln festhielt, ob sie „von dieser Seite“ oder „von jener Seite“ – offenbar aus dem Blickwinkel des Pfarrhauses – stammten);*

27.6.; Jurgis **Karlaties**; ein Knecht aus Karckel; mit Else, des Aszmo Grassten Wittwe auß der Karkel;

29.10.; Jurgis **Kieraitis**; mit der Magd *Grethen*, Killaus **Mitzkaten** Tochter auß Mitzken;

11.11.; Jurgis **Martschatis**, (unl.) Ackmenischken; mit der Magd Annicke, des Davieds **Schettelo** Tochter von Jeckkischken;

10a l. 18.11.; Annussis **Markschatis**, *servus* aus Jekkischken; mit der Magd *Jedwige*, des Hanß **Palken** aus Raukuten nachgelaßnen Tochter;

18.11.; Aschmies **Mikutatis** aus Jaekischken; mit der Magd Gretha, des seel(igen) Johns (unl.) Tochter;

1; 27.11.; Jurgis **Wabbal**; mit der Magd Annusse, des seel(igen) Annußen **Widraten** auß der Karckel Tochter;

2; 27.11.; Micks **Ploratis**; *servus* aus der Karckel; mit der Magd Gretha, Davied **Saugaten** Tochter auß selbigen *Dorffe*;

3; 27.11.; Annußis **Grasztatis**, *servus*; mit der Magd Barbara, des **Gudisen** Tochter auß der Karckel;

4; 27.11.; Micks **Selpatis**, ein Gesell; mit der Ursula, des Chrissen Widraiten aus der Karckel nachgelaßnen Wittiben; (= *Szule Dulkaite*);

5; 27.11.; John **Legeratis**, ein Gesell; mit der Magd Gretha, des seel(igen) **Keistelen** Tochter auß der Karckel;

## 1698

(10a l.) 20.1.; Micks, Annussio **Mickusato** filius, ein Gesell aus Lebbeden; mit der Busche, des seel(igen) Lexscho Stentzelaten Wittwen aus Ackmenischken;  
*(Die nachfolgenden beiden Einträge sind kaum bzw. gar nicht leserlich, was nicht allein daran liegt, dass die Schrift stark verblasst ist, sondern vor allem daran, dass sie mit den nachfolgenden zwei (möglicherweise auch drei) Einträgen in einander übergehen. Es hat den Anschein, dass zunächst die beiden nachfolgenden Einträge erfolgten, ehe zu einem späteren Zeitpunkt, als kein Platz mehr auf der Seite war, gewissermaßen „mit der Brechstange“ nachgetragen wurde und dabei die vorhandenen beiden Einträge teilweise überschrieben wurden. Dafür spricht: Während die überschriebenen Einträge*

äußerst blass sind, sind die nachfolgenden Einträge – was die Lesbarkeit der Tinte betrifft – sehr deutlich. Des Weiteren fällt auf, dass die nachgetragenen Vermerke äußerst kurz sind und sich inhaltlich auf die nötigsten Angaben beschränken. Auffällig ist zudem, dass das – für sich klar erkennbare – Datum des ersten überschriebenen Vermerks (10.6.) deutlich oberhalb des ersten „nachgetragenen“ Eintrags vom 22.1. steht. Es handelt sich, um auch das klarzustellen, offenkundig um ein und dieselbe Handschrift. – Vor dem Hintergrund dessen, dass die große Mehrheit der Bevölkerung des Sprengels von pruzzischen bzw. litauischen Bewohnern gebildet wurde, fällt hier auf, dass alle drei „nachgetragenen“ Vermerke Eheschließungen zwischen Deutschen betreffen, wobei beim dritten Eintrag offenbar eine Familienangehörige des früheren Pfarrers beteiligt war);

10.6.; Chrissas **Sindatis** aus der Karckel; mit der Catharina, des seel(igen) Micks (unl.) nachgel(assene) (unl.);

(Datum unl.); Jurgis **Sindatis** auß der (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.);

22.1.; Heinr(ich) Georg Friedrich **Kienappel**; mit Jungfer Ursula (unl.) (unl.);

6.7.; Andreas **Hop**; mit der Elisabeth **Kostin** auß Didsen;

18.8.; Herr Heinrich (unl.) **Krauß**; mit (unl.) **Gronauin**;

20.10.; Heinrich **Stugaitis**, ein Knecht auß Labben; mit der Orthe, des Mertin Junkeraten Magd von Mitzken;

6.10.; Micks **Jusatis** auß der Karckel; mit der Regina, des seel(igen) Philippen Dwilaten Wittwen auß der Karrkel;

6.10.; Hansas **Sindatis** aus Schakuhnen; mit der Catuschen, des seel(igen) Christoph Scheppaten hinterlassenen Wittwen auß der Karckel;

6.10.; Hanß **Mickatis** auß (unl.); mit der Magd Regina, des Johns Girtaten Wittwen auß Tremischen;

2.11.; Hannußis **Kerwesatis** (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) auß Ackminischken; (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.);

1; 2.11.; (Eintrag unl.);

2; 2.11.; (Eintrag unl.);

*(Die Vorlage ist auf dieser Seite derart verblasst, dass oft nur Bruchstücke erkennbar und die Einträge überwiegend kaum leserlich oder gar unleserlich sind);*

*(Eine weitere Ungereimtheit auf der vorliegenden sowie der nachfolgenden Seite – beide Seiten lagen einander gegenüber – besteht darin, dass beim vorletzten Eintrag begonnen wurde, die Einträge durchzunummerieren. Die Zählung endet bei „10.“, alsdann geht es wieder – wie im gesamten Taufregister unter Pfarrer Böncke – ohne Zählung weiter. Auffällig ist, dass die durchnummerierten Einträge sich optisch deutlich vom Rest beider Seiten abheben, sind sie doch so verblasst, dass sie zwischen „kaum leserlich“ und „unleserlich“ liegen, während das Erscheinungsbild der übrigen Einträge durchaus kräftig ist.)*

(10a r.) (Datum unl.); **Jurgis Grigalaitis**, des seel(igen) Heinrich Grigalaiten Sohn auß *Stalschen*; mit der *Madelina*, d(es) Hansels (unl.) Tochter auß *Tirschlen*;

(Datum unl.); (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.); der Magd *Else*, **Jurge Markschaten** Tochter von *Jaekischken*;

*(Die Seite ist in ihrem oberen Bereich derart verblasst, dass die ersten beiden Einträge nur ganz schwach erkennbar und teilweise unleserlich sind);*

5; 17.11.; Aschmies **Krumseitis**, des Dawieds Krumseiten Sohn auß *Labben*; mit der Magd *Busche*, Hanß **Pugellaten** Tochter von *Girsen*;

6; 23.11.; Dowied **Kosohn**, Wittwer auß *Ackmenischken*; mit der Magd *Annicke*, seel(igen) Mathes **Schlunkaten** nachgelaßenen Tochter von *Perkuhnen*;

7; 24.11.; Erdman **Selpatis**, ein Wittwer; mit der Magd *Marike*, seel(igen) **Predikaten** nachgelaßenen Tochter auß der *Karckel*;

8; 24.11.; Micks **Schemsatis**, ein Wittwer; mit der Magd *Barbe*, Annussen **Publaten** Tochter auß der *Karckel*;

9; 24.11.; Mickel **Stirwatis** auß der *Karckel*; mit der Magd *Catrine*, des seel(igen) Heindrich **Dwilaten** Tochter auß der *Karckel*;

10; 24.11.; Aschmies **Lautinatis**, ein Gesell; mit der Magd *Cibba*, des Hanß **Petzaten** Tochter auß der *Karckel*;

29.12.; Aschmies **Lubbatis**, ein Wittwer auß Labben; mit der Magd Catharina, des Jurg Potabels Dienstmagd auß Labben;

29.12.; Mickel **Bresman**, des Davids Kratschen Knecht aus Tirschlen; mit der Busche, seel(igen) Martin Kratschen nachgel(assenen); Wittwen aus Tirschlen;

## 1699

(10a r.) 27.1.; Heinrich **Patkatis**, ein Knecht aus Ackminischken; mit der Magd Annicke, des Mickel **Losaten**, eines Powirpen, Tochter auß (unl.);

29.1.; Matthes **Bensatis**, (unl.) auß Ackminischken; mit der Magd, Jurgo **Deimato** Tochter auß (unl.);

2.2.; Jacob **Staschatis**, ein Gesell; mit der Maricke, seel(igen) Christian Watekaten hinterlaßenen Wittwen von jener Seit;

2.2.; Christup **Selpatis**, ein Wittwer von dieser Seit; mit Katusche, des **Frantzen** Powirpen Tochter auß der Karckel;

3.2.; Christup **Schetelatis**, ein Gesell auß der *Loye*; mit der Dorothea, seel(igen) Christoff Bunkelen Wittwen auß der Karckel;

11a l. 13.9.; Augustin **Maseikis**, ein Gesell von Lebbeden; mit Greta, *Mikuth* **Aschmaiten** Stieftochter von Lutken;

28.9.; Annussis (unl.), ein Gesell auß der Karkel; mit der Magd Regina, seel(igen) Aschmies (unl.) Tochter auß der Karkel;

5.10.; Jurg **Adusatis**, ein Wittwer aus der Karkel von dieser Seit; mit der Magd Else, Dawids *Ussen* Dienst Magd;

11.10.; *Bensus* **Schedatis**, ein Wittwer; mit der Magd Catharina, des Mickels **Pauraten** Tochter von hiesigen Kirchen Grund;

11.10.; Mertin **Stenzelatis** von der Parungel; mit meiner Magd Trude;

26.10.; Mickel (*Nachname nicht angegeben*), ein Knecht von Nauseeden; mit Maria, seel(igen) Hanß Lappenaten Weib von Tremischen;

26.10.; der Powirp **Prantatis**; mit Agutte, *hiesigen* (unl.) (unl.) Magd;

1; 9.11.; Friedrich **Martschatis**, ein Gesell auß Ackminischken; mit des seel(igen) Jurg **Kuschkatzen** nachgelassenen Tochter aus Ackminischken;

2; 9.11.; (aus Lebbeden); Annussis **Mickusatis**; mit der Magd Gretha, Christoff (unl.) Tochter von Girsen;

3; 9.11.; John **Balnatis**, ein Gesell von Labben; mit der Magd Gretha, des Annussen **Paulaten** Tochter von Labben;

4; 9.11.; Gerge **Katillus** von Schautschen; mit der Busche, des seel(igen) Hanß Ligmanns hinterlaßenen Wittwen von Tirschlen;

19.11.; Christup **Jodatis**, ein Gesell auß Jekischken; mit der Else, Lohrentz **Strunkaten** Tochter von Mitzken;

29.11.; (unl.) (unl.), ein Wittwer auß der Karckel; mit dem Weib Busche, seel(igen) Peters *Drakunaten* hinterlaßenen Wittwen auß der Karckel;

29.11.; Christoff **Mickkusatis**, ein Gesell aus Lebbeden ; mit der Magd Regina, seel(igen) Aschmies **Lebbedaten** Tochter von Lebbeden;

26.11.; Jurgis **Dulatis**; mit der Magd Regina, seel(igen) Hansels **Watekaten** hinterlaßenen Tochter;

26.11.; Behrend **Paulatis**, ein Gesell; mit d(er) Magd Annikke, Aschmies **Mickatschen** Tochter auß (unl.); welche Herr Pfarrer auß der Ruß copuliret;

28.12.; Hanß **Bunkatis** auß der Karckel; mit der Magd Busche, Annussis **Zibbutaten** Tochter auß der Luye; (unl.) Pfarrer von Kalningken hat selbige copuliret;

(11a r.) 28.12.; Dowied **Lekschatis** auß Osznuggarn; mit der Barbara, einer Wittwen von Mitzken;

28.12.; Jurgis **Sobratis** auß der Karckel; mit Gretha, seel(igen) **Nicklworten** Tochter aus der Karckel;

28.12.; Annussis **Kerwesatis** von Labben; mit der Magd Else, Albis **Auckstinaten** Tochter von Lebbeden;

## 1700

(11a r.) 18.1.; Mertin **Simonatis**, Georg Grosen Knecht von Schuderaiten; mit der Magd Barbara, Dawieds **Kratschen** Tochter auß Tirschlen;

21.1.; John **Auckstinatis**, Herrn Kienappels Knecht von Katrinikaiten; mit der Magd Madde, Mickels **Palackschen** Tochter aus Osznuggarn;

- 8.2.; Jurgis **Jurjonatis**, ein Gesell auß Iwenberg; mit der Magd Barbara, Lacksch **Kurschaten** Tochter auß Lebbeden;
- 5.2.; Jurgis **Pridikatis**, ein Gesell; mit der Susanna, seel(igen) Mickels Kosaken hinterlaßenen Wittwe auß der Karrkel;
- 20.2.; Jurgis **Jockschatis** auß Jodiscken; mit der Magd Else, Henselo **Tirschlaten** Tochter auß Tirschlen;
- 19.4.; Georg **Bock** von Didsen; mit der **Dauen Else**, Dienstbothin von Didsen;
- 26.4.; Jacub **Langsemms**, ein Powirp auß d(er) Karrkel; mit Busche, seel(igen) Annussen Endrutaten hinterlaßenen Wittwe von Graschten;
- 10.5.; Aschmies **Tremischatis**, ein Wittwer von Jeckkischken; mit der Ursula, seel(igen) Hanß **Tumulen** Tochter auß Labben;
- 21.6.; Christoff **Lautinatis**, ein Wittwer auß der Karrkel; mit der Magd Barbara, seel(igen) Dowied **Saugaten** Tochter auß der Karrkel;
- 31.10.; *Ennussis* **Kerwesatis**, ein (unl.) Gesell; mit Christoff Axellaten Wittwe von Lebbeden;
- 31.10.; Samuel (unl.) (unl.) (unl.) Decimators Knecht; mit desselben Magd Gretha;
- 31.10.; Urban **Laukutatis** auß der Karckel; mit Ursula, seel(igen) Michels **Selpaten** Wittwen auß der Karckel;
- 12a l. 15.11.; Jurgis **Mattukatis**, ein Wittwer aus Nauseden; mit der Magd Gretha, Jurgen **Ruddiesen** Tochter auß Tremmiszen;
- 15.11.; Jurgis **Ruddatis**, ein Gesell auß Tremmischen; mit der Magd Orthe, seel(igen) Maure **Storatzen** hinterlaßenen Tochter aus Nauseeden;  
(Nachbemerking: Dieses Paar (unl.) (unl.) Pfarrer in der Ruß copulirt);
- 24.11.; Urban **Stentzelatis**, ein Gesell aus Barßdenen; mit seel(igen) Jurgen Tirschlaten Wittwe auß Tirschlen;
- 25.11.; Mikel **Karschatis**, ein Wittwer auß der Karckel; mit Zibilla, seel(igen) Hanß **Oschokaten** hinterlassenen Tochter aus der Karckel;
- 28.12.; Annußis **Schmicktatis** auß der Karckel; mit der Magd Annicke, seel(igen) Mickels **Juschkatzen** nachgelaßenen Tochter auß der Akminge;  
(Nachbemerking: Herr Pfarrer in der Ruß hat sie copulirt);

## 1701

- (12a l.) 1; 3.1.; David **Maseikis**, ein Gesell auß der Luye; mit der Magd Orthe, seel(igen) Jurgen **Schinkoraten** Tochter aus der Karckel;
- 2; 3.1.; Mickel **Pauratis**, ein Wittwer auß der Karckel; mit Catharina, seel(igen) Grigal Stirwaten hinterlaßnen Wittwen auß der Karckel;
- 3; 3.1.; Annußis **Losatis**, ein Gesell, Michel Medings Knecht aus Oßpalten; mit der Magd Annusze, seel(igen) Christop **Patkaten** hinterlaßnen Tochter aus Ackmenischken;
- 4; 31.1.; Annußis **Gerrullis**, ein Wittwer aus der Ruß; mit Else, seel(igen) Aschmies Powilaten hinterlaßnen Wittwe auß Girsen;
- 5; 8.2.; Michel **Maßalsky**, ein Wittwer von der (unl.); mit Sophia, meiner Amme;
- 6; 8.2.; John **Runtatis**, ein Wittwer aus Tremmischen; mit Regina, Jurg **Ruddaten** Tochter aus Tremmischen;
- 7; 11.4.; Jurgis Kerwesatis, ein Wittwer auß Ackminischken; mit Maria, seel(igen) *Girtsen, Gärtners* von (unl.) hinterlaßnen Wittwen;
- 8; 11.4.; Jacob **Kerwesatis**, ein Wittwer auß Ackmenischken; mit der Magd Busche, seel(igen) Martin **Mayen** hinterlaßnen Tochter aus Stalschen;  
(Nachbemerkung: Weil die außm Rußischen Kirch-Spiel, hat sie auch Herr Pfarrer auß Ruß copuliret);
- 4.7.; Hanß **Keiraitis**, ein Wittwer auß der Ruß; mit des Powirpen **Frantzaten** Tochter auß der Karckel;
- 11.10.; Herr Christoff **Köbling** auß der Karckel; mit Jungfer Catharina **Behrensin** auß Ackminischken; zu Kaukehnen copulirt;
- 24.10.; Matthes **Bunkelatis**, ein Wittwer auß der Karckel; mit Annusze, **Jakutten** Tochter auß der Karckel;
- (12a r.) 24.10.; Erdmann **Graschtatis**, (unl.) ein Wittwer auß der Karckel; mit Annusche, seel(igen) **Stephan Dwilaten** Tochter aus der Karckel;
- 21.10.; Chrissas **Schemsatis**, ein Gesell auß der Karckel; mit Gretha, seel(igen) Jurgen Selpaten hinterlaßnen Wittwen auß der Karckel;

21.10.; Mickelis, Kallwischken Knecht auß der Karckel; mit Maria, Friedrich (unl.) (unl.) Tochter auß der Karckel;

7.11.; Lohle **Mickatis** auß Tirschlen; mit Bergsche, Martin Baltutaten Stieff-Tochter auß Tirschlen;

7.11.; Annußis, Martin (unl.) Stieff-Sohn auß Perkuhnen; mit Adilke, Annußen **Axellaten** Tochter auß Lebbeden;

7.11.; Jurgis **Juratis**, ein Gesell auß Kalningken; mit Barbara, **Stentzelaten** Tochter auß der Parugel; zu Kalningken copulirt;

21.11.; Annussis **Pallasdis**; Gesell von Tewellen; mit der Magd Gretha, seel(igen) Baltzers **Tewellaten** hinterlaßenen Tochter auß Wisaitschen;

21.11.; Annußis **Wallenczis**, Martin Baltutaten Knecht auß Tirschlen; mit der Magd Ursula, Aschmies **Keratschen** Tochter auß Tirschlen;

21.11.; Milkus **Junkeratis**, ein Gesell auß Mitzken; mit der Magd Dorothea, Krizaus **Kallwaten** Tochter auß Oßpalten, zu Lappinen sind sie copuliert;

## 1702

- (12a r.) 1; 1.5.; Mickel **Endrusatis**, mein Knecht; mit Regina, meiner *Ammen*;
- 1.5.; Hanß **Lebbedatis**, ein Wittwer auß Lebbeden; mit Busche, Thomas **Zelluwaten** Tochter auß Tattamischken;
- 20.6.; Herr Martin **Hintz**; mit Jungfer Anna Barbara **Boyin** auß der Karckel;
- 6.6.; Annussis **Dulkys** auß der Karckel; mit Susanna, seel(igen) Krissen Sindaten hinterlaßenen Wittwen auß der Karckel;
- 20.10.; Albis **Auckstinatis**, ein Wittwer auß Labben; mit (*Braut nicht angegeben*);
- 17.10.; Herr Wildnißbereiter (*Christian Alexander – Vorname nicht angegeben*) **Decimator**; mit Frau Catharina Elisabeth, seel(igen) Herrn (unl.), Wildnißbereiters, hinterlaßenen Wittwe;
- 13a l. 19.10.; Peter **Meding** auß Tewellen; mit Jungfer Elisabeth, Valtin **Löwken** Tochter aus Tewellen;
- 23.10.; Aschmies **Ruddatis**, ein Warthe aus Tremmischen; mit der Magd Annicke, Hanß **Pallasdiesen** Tochter aus Tewellen;

23.10.; Martin **Ruddatis**, ein Warthe aus Tremmischen; mit Ursula, seel(igen) **Storesten** Warthen Tochter, Jurgies Silaten Stief-Tochter auß Nauseeden;

23.10.; Jurgis **Tirschlatis**, ein Gesell auß Spucken; mit der Magd Regina, Hanß **Tumaten** Tochter auß Labben;

29.10.; Hanß **Jockschatis**, Johann Wiesenbergers Knecht aus Baublen; mit Bruhne, Martin *Lukschaten* Wittwe auß Ackmenischken;

29.10.; Jurgis **Subatis**, Herrn Michel Truderungs Knecht auß Dwarelischken; mit der Magd Annicke, seel(igen) Aschmies **Powilaten** Tochter aus Girsen;

13.11.; 1; Aschmies **Putinatis** auß Oßpalten; mit Regina, seel(igen) Mickels Tewellaten Wittwe auß Tewellen (= *Regina Pugelate*);

13.11.; 2; Jurgis **Widratis**, Davids Widraten Sohn auß der Karckel; mit d(er) Magd Maria, seel(igen) **Rosmaten** Tochter auß der Pakalna; in Ruß copuliret sind;

13.11.; 3; Annußis **Schukatis**, Annußis Schukaten Sohn auß der Karckel; mit der Magd Zibba, Dovieid Widraten augintine auß Karckel;

13.11.; 4; Jurgis **Staschatis**, seel(igen) Jurgis Staschaten Sohn, Heinrich Gudaten Stieffsohn auß der Karkel; mit der Magd Annicke, Mickels **Pauraten** Tochter auß Karckel;

13.11.; 5; Heinrich **Karalatis**, seel(igen) Jacob Karalaten Sohn auß Powilen, David Widraten Knecht auß Karckel; mit dem Weibe (*Name nicht angegeben*), seel(igen) Hanß Krauiutten Wittwe auß Karckel;

20.11.; 1; Jurgis **Labbatins**, ein Gesell auß Labben; mit der Magd Madde, seel(igen) Dawids **Oschaten** Tochter auß Spukken;

20.11.; 2; Dawid **Juratis**, des Potabels Knecht aus Labben; mit der Else, Potabels Tochter auß Labben;

22.11.; Mickel **Leschkatis**, Mickel Leschkaten Sohn auß der Loye; mit der Catusche, Mickel **Runkaten** Tochter auß Karckel;

## 1703

(13a l.) 4.1.; 1; Annußis **Juinatis** auß der Inße; mit der Magd Regina, seel(igen) Dawieds **Lautinatis** hinterlaßenen Tochter auß Karckel;

- (13a r.) 4.1.; 2; Mickel **Runkatis**, ein Gesell; mit der Zibba, seel(igen) Jacobs Scheppatis hinterlassenen Wittwen auß der Karckel (= *Zibba Jakuttate*);
- 4.1.; 3; Daniel **Schmicktatis**, ein Gesell auß der Karckel; mit der Magd Annikke, Erdmons **Gerrullen** Tochter auß der Karckel;
- 4.1.; 4; **Stentzelatis**, (unl.) Sohn auß Rungel; (*Braut nicht angegeben*);
- 4.1.; 5; Mickel **Kukulatis** auß Ackmenischken; mit der Magd Gretha, seel(igen) Urbans (unl.) Tochter auß Ackminischken;
- 25.9.; Daniel **Meding**, Wittwer außm Heydkrügschen; mit Jungfer Barbara, **Lenckertzen** Tochter auß Tirschlen;
- 29.10.; *Josups Blosatis*, *Ostatis* Knecht auß Spukken; mit Maria, seel(igen) Mickel Matzukatis hinterlaßne Wittwe auß Labben;
- 29.10.; Annussis **Martschatis**, ein Gesell auß Kupren, außm *Schackschen* (unl.); mit der Magd Orthe, Jurgis **Jautatis** Tochter auß Osznuggarn;
- 5.11.; Annussis **Pugellatis**, Gesell auß Girsen; mit der Magd Catharina, Christoffs **Baltutaten** Tochter aus Tremischen;
- 5.11.; Christoff **Baltutatis**, ein Gesell aus Tremischen; mit der Magd Else, Mickel **Kozaks** Tochter aus Spukken;
- 5.11.; Grigal **Mitzkatis**, ein Gesell auß Mitzken; mit der Magd Annusche, Aschmies **Oschpaltzatis** Tochter auß (unl.); (Randbemerkung: Dieses Paar hat Herr Pfarrer in Ruß copuliret);
- 12.11.; 1; Aschmies **Tremmischatis**, ein Gesell auß Tremischen; mit der Magd Gretha, seel(igen) Killaus **Dobisau**s Tochter aus Kaukehmen, Mertin Tremischaten augintine von Tremischen;
- 12.11.; 2; Annußis **Schetelatis**, ein Gesell auß Karckel; mit der Magd Ursula, seel(igen) Annußis **Sobratis** Tochter auß Karckel;
- 14a l. 12.11.; 3; Matthes **Aduzatis**, ein Gesell aus Karckel; mit der Magd Zibba, Hanß **Bunkatis** Tochter aus der Karckel;
- 12.11.; 4; Jurgis **Publis**, ein Gesell aus Karkel; mit der Magd Annusze; Michael **Stanczatis** Tochter aus Karrkel;
- 12.11.; 5; Annussis **Nicklowitzis** auß der Karckel; mit der Magd Sibilla, seel(igen) Erdmann **Runtzkatis** hinterlassenen Tochter auß der Karkel; (Nachbemerkung; Von Herrn Pfarrer in Ruß copulirt worden);

15.11.; Johann **Borck**, Schneider in Karckel; mit Jfer. Anna Dorothea (unl.)  
seelig verstorbenen (unl.) hinterlassenen Tochter auß Windenburg;

19.11.; Mickel **Kupratis** auß Kupren; mit Elisabeth, seelig verstorbenen  
Dowied Juratis Potabels hinterlassenen Wittwe auß Labben;

## **1704**

(14a l) 3.1.; Erdman **Kosack**; mit (*Braut nicht angegeben*) auß Pakalnen;

(Nachbemerkung: Herr Pfarrer auß Ruß copuliret);

7.1.; Jan **Gudatis**; mit Maria, **Reweningkatis** Tochter aus Karkel;

28.1.; Georg **Guson**; mit Erdmutta, (unl.) **Dreyers** Tochter von der Graschte;

28.1.; Annussis **Stentzelatis**; mit Catusche, Annussis Marschatis augintine auß  
Ackmenischken;

28.2.; Christoff **Kienappels**; mit deßen Magd Maria;

14.5.; Hanß **Lugatis**, ein *Knecht* auß der Karckel; mit der Magd Orthe, seelig  
verstorbenen Jurgis **Sobratis** hinterlassenen Tochter auß der Karckel;

14.5.; John **Jankaitis**, (unl.) *Knecht* auß der Karckel; mit der Magd Annusche,  
John (unl.) Tochter auß der Karckel;

20.10.; John, Herrn Langes Knecht; mit deßen Magd Orte auß Pelletkallnen;

12.11.; (*Vorname nicht angegeben*) **Paulatis** von Lukischken; mit Annikke,  
Jurgis **Mikatis** Tochter von Tischlen;

17.11.; Annussis **Mikusatis** auß Lebbeden; mit d(er) Magd Annike, kummeter  
**Niklowatis** Tochter auß Giringenken;

(Nachbemerkung: Herr Pfarrer in Russ hat sie copuliret);

17.11.; Jurgis **Kelneris** auß Giringenken; mit der Magd Maria, (unl.) Tochter  
aus Ackminischken;

17.11.; Dowied **Pauratis** auß *Lukkischken*, ein Gesell; mit der Magd Busche,  
seel(igen) Jurgis **Runtzkatis** Tochter auß Ackminischken;

24.11.; John **Baltutatis**, ein Gesell auß Tremischen; mit Ursula, Mertin **Jodatis**  
Tochter (unl.)

(Nachbemerkung: Der Herr Pfarrer in Russ hat sie copulirt);

- (14a r.) 24.11.; Heinrich **Grigalatis**, Wittwer von Tirschlen; mit der Magd Catharina, seel(igen) Heinrich **Warnaitis** Tochter auß Wisaitschen;  
(Nachbemerkung: Herr Pfarrer in Ruß hat sie copulirt);
- 24.11.; Jurgis **Sobratis**, ein Gesell auß Karckel; mit der Magd Regina, seel(igen) Annußis **Graschtaten** Tochter auß Karckel;
- 24.11.; Dovieđ **Ussein**, Dowieds Usseino Sohn auß d(er) Karckel; mit seel(igen) (unl.) **Dwilaten** Tochter auß Karckel;
- 24.11.; Mickel **Kosack**, Hansels Kosacks Sohn auß Karckel; mit Annusche, Adams **Stirwaten** Tochter auß der Karckel;
- 24.11.; (unl.) **Jurgonait**, Grigalis Jurgonaiten Sohn auß Iwenperg, des Mickel Bunkatis Knecht auß Karckel; mit Dorothea, seel(igen) Annussis **Szobratis** Tochter, itzo Michel *Widraitis* Magd auß Karckel;
- 24.11.; Mickel **Dwilatis**, seel(igen) Stepan Dwilatis Sohn auß der Karckel; mit der Magd Ursula, seel(igen) John **Predikatis** Tochter, bißher Erdmons Selpaten Dienstmagd auß Karckel;
- 24.11.; Micks (unl.), Jurgis *Brinskaitis* Knecht aus d(er) Karckel; mit Zibilla, seel(igen) Stepan **Dwilaten** Tochter auß Karckel;
- 24.11.; Erdman **Klamm**, ein Gesell; mit Regina, Hanß **Watekatis** Tochter auß der Karckel;
- 24.11.; Jurgis **Leggeratis**, seel(igen) John Leggeratis Sohn auß der Karckel; mit der Magd Regina, seel(igen) Jacob **Ploratis** Tochter auß Karckel;
- 24.11.; Casimir **Samallus** aus Girsen; mit der Magd Orthe, Grigas **Stirwaten** hinterlassene Tochter, itzo Mickel Pauratis Stiefftochter auß der Karckel;
- 24.11.; Jurgis, Krisso **Jodatis** Sohn auß Jodischken; mit der Magd, Aschmies **Klimmatzio** Tochter auß Girden;
- 25.11.; Jurgis **Blosaitis**, ein Gesell auß Ackminischken; mit Gretha, seel(igen) Baltzer **Nikklowatis** hinterlaßenen Tochter, Hanß Tomullaten Stiefftochter auß Ackminischken;
- 25.11.; Hanß **Runkerratis**, seel(igen) Annuss(is) *Runkerratis* Sohn, itzo Martin Paulaten Knecht auß Labben; mit der Magd (unl.), seel(igen) Stentzelatzio (unl.) Wittwen auß Kalningken;

25.11.; Dawied (unl.), seel(igen) Dawied (unl.) Sohn auß Tremmischen; mit dem Weib Gretha, *Ennussis Susellen* Wittwe auß *Mitzken*;

25.11.; Jurgis **Wallukatis**, Adams Mickatzio Knecht aus Jodischken; mit Regina, des Dawids **Krutinatis** Tochter auß Labben;

## 1705

15a 1. 16.2.; Johann **Weißkopf**, *Schmiede* Gesell auß Labiau; mit der Magd Ursula, Hanß **Kalwaiten** Tochter auß der Karrkel;

26.2.; Dawied **Matthias** von der Schillgallen (unl.) (unl.) (unl.); mit Jfr. Anna Catharina, *Heinrich* (unl.) Tochter auß Tirschlen;

26.2.; Johan **Schurtztuch**; mit **Medings** Tochter von Tewellen;

11.5.; Andreas **Bochem** aus Karckel; mit *Jfer.* (unl.), Michel **Schultzen** Tochter auß Jekkischken;

1; 19.10.; Krissas **Tumatis**, Herrn Frantz Knecht; mit Margaretha, (unl.) Frantzen Magd auß Katrinikaiten;

2; Dawied **Thumul** von Miltakischken; mit Jungfrau Regina **Medingin**, seel(igen) Gottfried Medings hinterlassenen Tochter und des Jacobs Hoffmanns Pfl egtochter von Lisaiten;

3; Paul **Labbatis**, ein Wittwer von Labben; mit der Magd Annikke, seel(igen) (unl.) **Ogaten** Tochter auß Perkuhnen; Herr Pfarrer in Ruß copulirt;

3.2.; Hanß **Poskatis**, John Poskaten Sohn auß Kupren; mit der Magd Orthe, seel(igen) Annussis **Tremischaten** hinterl(assenen) Tochter aus Tremischen;

3.2.; Mertin **Tremischatis**, Mertin Tremmischaten Sohn auß Tremischen; mit der Magd Regina, Heinrich **Sunatis** Tochter von Witken; (Nachbemerkung: Herr Pfarrer zu Kalninken);

9.11.; 1; Jurgis **Pauratis**, Mikels Pauratis Sohn auß Karckel; mit dem Weib Barbara, seel(igen) Mickels Watekatis hinterl(assenen) Wittwe auß der Karckel;

9.11.; 2; John **Jaukatis**, ein Wittwer, *Petricken Knecht*; mit dem Weib Catharina, seel(igen) *Bartelis* (unl.) hinterlaßenen Wittwen auß der Karckel;

9.11.; 3; Jurgis **Sobratis**, ein Wittwer auß der Karckel; mit der Magd Barbara, seel(igen) Heinrich **Dwilatis** hinterl(assenen) Tochter, itzo Jurgis Staschaten Magd auß Karckel;

9.11.; 4; Erdman **Grasztatis**, ein Wittwer; mit der Magd Barbara, Hanß **Jokubaten**, hiesigen Schmieds, Tochter;

9.11.; (unl.) **Bernotis**, Mikels *Bernots* Sohn auß Windenburg; mit dem Weib Ursula, seel(igen) Hansel Scheppatis Putabels hinterl(assenen) Wittwe auß Karckel; (= *Szule Dawaite*);

11.11.; Heinrich **Tewellatis** auß Wiesaitzen; mit der Magd Else, *seel(igen)* Mikel **Schebbulatis** hinterl(assenen) Tochter auß Jekkischken;

16.11.; Jurgis **Wallenczus**, ein Wittwer aus der Wisaitzen; mit der Magd Busze, Annessis **Paulaten** Tochter aus Labben;

16.11.; Heinrich **Klimmaitis**, ein Wittwer aus Girsen; mit der Magd (*Vorname nicht angegeben*), (*Vorname nicht angegeben*) **Mauritschaten** Tochter auß Mitzken; (*Ein Heinrich Klimmaitis aus Gir(gzd)en war ausweislich des Taufregisters zusammen mit einer „Busze“ Vater mehrerer Kinder; da das erste Kind bereits für 1703 aufgeführt ist, bleibt unklar, ob es sich um dieselbe Person handelt*);

23.11.; Annessis **Kerwesatis**, ein Wittwer auß Ackmenischken; mit der Magd Maria, Tochter Daniel aus Stalschen; (*Hinter dem „Daniel“ ist im Text eine Lücke, an der wohl der Nachname des Vaters eingetragen werden sollte, die jedoch nicht ausgefüllt wurde*);

26.11.; Jurgis **Gautis**; mit Jungfrau Judith **Boyin**, Herrn Friedrich Boyen Tochter auß Karckel;

## **1706**

(15a r.) 8.2.; Milkus (unl.), Mikel (unl.) Sohn aus der Ruß; mit Barbara, des seel(igen) Annessis Grasztatis hinterl(assenen) Wittwe auß Karrkel (= *Barbara Gudaite*);

11.2.; Hanß **Mertschatis**, ein Gesell auß Akminischken; mit dessen Magd Annikke, seel(igen) Dowieds **Petkatis** Tochter auß Akminischken;

15.2.; Jurgis **Brunskatis**, ein Knecht auß der Karrkel; mit Ursula, seel(igen) Jurge *Judelatis* hinterlassenen Wittwe auß Karrkel; (*Die erste Eheschließung der Braut – dort mit ihrem litauischen Vornamen Szule – wurde unter dem 14.10.1691 registriert*);

15.2.; Annussis **Bressmons**, ein Fischer auß der Luye; mit der Magd Regina, seeligen Anussis **Bajoraczo** Tochter auß Karrkel;

18.10.; Hanß **Mayer**, *Schultz* Mertin *Mayers* Sohn von Stalschen, itzo Herrn (unl.) Decimators (unl.); mit der Magd *Marrike*, seel(igen) Dowieds **Scheimaten** Tochter aus Tremischen;

1.11.; Heinrich **Mauritzschatis**, ein Gesell auß Mitzken; mit der Magd Magdalena, Hanß (unl.) Stiefftochter auß Stalschen;

1.11.; Annussis **Axellatis**, ein Gesell auß Labben; mit der Magd Else, *Behrend* Jodatczo Stiefftochter auß Wisaitschen;

(Nachbemerkung: Diese zwey Paare hat Herr Pfarrer in Ruß copulirt);

8.11.; Mickel **Balandatis** von Akminischken; mit Annikke, seel(igen) Dawied *Kuschatis* Witwen auß Akminischken;

8.11.; Christoff **Kubbuttatis**, *Kristup* Aschmonaten Knecht auß Aschpalten; mit Annikke, seel(igen) Jurgis *Zimmaitis* Wittwe auß Osznuggarren; (*Ein Jurgis Simmaitis aus Aznuggarn hatte im November 1689 die Aggutte Witteszaite geheiratet; es bleibt offen, ob hier – oder seinerzeit – eine Verwechslung des Vornamens der Braut vorgelegen oder ob es sich bei jenem Bräutigam um eine andere Person gehandelt hat*);

#.11.; Dowied **Endrutatis**, ein Gesell auß Jekkischken; mit der Magd Regina, *Mickels* (unl.) Tochter auß Jekkischken;

#.11.; Hanß, seel(igen) Barthel auß *Memel* Sohn, itzo Jurg (unl.) Knecht auß Karckel; mit der Else, seel(igen) Dawied (unl.) Tochter auß Karckel;

#.11.; Dawid **Strupatis**, ein Gesell auß Karrkel: mit der Magd Maria, seel(igen) *Endraus Dwilatis* Tochter auß *Akminge*; (Nachbemerkung: Dieses Paar ist in Ruß copulirt);

(*Die Seite ist im unteren Bereich stark verblasst, so dass insbesondere die letzten beiden Einträge kaum lesbar sind*);

16a l. 22.11.; Mickel **Stantzelatis**, ein Gesell aus Akmenischken; mit Gretha, John **Puttkaten** Tochter auß Akkelningken;

## 1707

(16a l.) 19.1.; Hanß **Baltzerait**, Herrn Wildnußbereiters Decimators Knecht; mit der Magd Ursula, seel(igen) John **Petkattis** Tochter auß Oßnuggern;

27.2.; zu Schakuhnen; (unl.) (unl.) Sohn von Agmenischken (unl.); mit der Magd Herr Christoff Thierbachs von Nauseeden;

20.2.; Krisas **Schemsatis** auß der Karkel; mit der Magd (unl.);

27.6.; Martin, Christoff Axellaten Knecht auß Tirschlen; mit Ennikke, Axellatis Magd, Lebbeden;

27.6.; (Eintrag unl.);

4.7.; (Eintrag unl.);

*(Das Blatt ist an dieser Stelle so verblasst, dass die vorstehenden beiden Einträge bis auf das Datum und einige Wortschemen völlig unleserlich sind);*

10.10.; Mickel **Ginnuttis**, seel(igen) John Ginnutten Sohn, ein Gesell auß Sausininken, Martin Wiesenbergs Knecht aus Algawischken; mit der Magd Busze, Lohrentz **Strunkaten** Tochter aus Mitzken;

10.10.; Thomas **Mikkusatis**, ein Gesell, seel(igen) Aschmies Mikkusaten Sohn von Lebbeden; mit der Magd Annike, seel(igen) Albys Aukstinatis, Powirpen auß Akminge, hinterlassenen Wittwen;

17.10.; Jurgis **Lebbedatis**, ein Gesell, seel(igen) Aschmies Lebbedatis Sohn auß Lebbeden; mit dessen Magd Annusche, seel(igen) Mertin **Sellowaten** Tochter auß Nauseden;

31.10.; Christoff **Damsky**, ein Gesell, Martin *Damskin* Sohn auß *Girdzen*; mit der Magd Adilke **Simmayte**, Gudatis Stiefftochter auß (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.);

31.10.; (Eintrag unl.); *(Das Blatt ist an dieser Stelle so verblasst, dass der Eintrag bis auf das Datum und einige Wortschemen völlig unleserlich ist);*

- (16a r.) 7.11.; Michel **Powil**, ein Gesell von Schneider Ende; mit der Jfr. Barbara **Böckin**, seel(igen) Peter Böcken (unl.) Tochter auß Didzen;
- 14.11.; Jacob **Brunck** auß Pilkuppen; mit Elisabeth, Jacob **Müllers** Tochter auß Rudden; (Nachbemerkung: Diese beiden sind außm Krantzschen Kirchspiel und habe ich sie bey (unl.) Pfarr Stelle (unl.) in Karckel copulirt; Attest des kirchlichen Praecentoris, welcher sie dort (unl.) hat;
- 21.11.; Michel **Pagallatis**, ein Gesell, Aschmies Pagallaten Sohn aus Schackuhnen; mit der Magd Bergsche, Christoff **Axellatis** Tochter auß Labben;
- 21.11.; Heinrich **Grigalatis**, ein Wittwer auß Tirschlen; mit der Magd Ursula, Jurgis **Narruttis** Tochter von Jekkischken;
- 21.11.; Andreas **Pagallatis**, ein Gesell, Dowieds Pagellaten Sohn auß Labben; mit der Magd Annikke, seel(igen) Jurgis **Endrusatis** Tochter aus Lappinen und des Aschmies (unl.) Stieftochter;
- 21.11.; Aschmies **Mikatis**, ein Wittwer von Tirschlen; mit dem Weibe Elske, seel(igen) Mickel (unl.) hinterlaßenen Wittwe auß Barßdenen;
- 21.11.; Jocub (unl.), ein Wittwer auß der Karckel; mit dem Weib Barbara, seel(igen) Mickel *Schemsatis* hinterlaßenen Witwe auß Karckel (= *Barbe Publate*);
- 21.11.; John **Lautinatis**, ein Gesell, seel(igen) Dowied Lautinatis Sohn auß Karckel; mit der Magd Urte, Mickel **Pauraten** Tochter auß der Karckel;
- 22.11.; Jurgis **Jonurkaitis**, ein Gesell, Killaus *Jonurkatzo* Sohn auß *Wiesaiten*; mit der Magd Gretha, Martin **Zimmatis** *Warthen* Tochter aus Osznugarren;
- 22.11.; Annussis **Tumatis**, ein (unl.) Wittwer; mit dem Weib Annikke, **Rimmatis** Tochter auß Windenburg u(nd) Frau des Hanß (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.);

## 1708

- (16a r.) 4.1.; Jurgis (unl.) auß Labben; mit dem Weib Else, seel(igen) (unl.) Wittwe auß der Karckel;
- 11.1.; *Jurg* (unl.) (unl.), ein Schuster Gesell; (unl.) (unl.) (unl.) *dahier* auß Karckel;

*(Das Blatt ist an dieser Stelle derart verblasst, dass die beiden vorstehenden Einträge bis auf das Datum und einige Wortschemen völlig unleserlich sind);*

- 17a l. 23.7.; Annussis **Pesatis** von Akminischken; mit Annusche, seel(igen) Dawied **Kratschen** Tochter auß Labben;
- 23.7.; Bensis **Palakschas**, ein Gesell auß Osznuggarn; mit der Magd Else, seel(igen) **Mickkatzo** Tochter außm Heydkrug;
- 31.8.; Davied **Gebhard**; mit Trude **Decimaterin** von Ibenhorst;
- 29.10.; Paul **Puttinatis**, ein Gesell aus Oszpalten; mit Orthe, seel(igen) Milkaus Junkeraten Wittwe von Mitzken (= *Orthe Kalwaite*);
- 1.11.; Michel **Tirszlatis**, ein Wittwer aus Spukken; mit Barbara, Christoff **Baltusatis** Tochter auß *Tewellen*;
- 12.11.; Heinrich, Jurgis Predikaten Knecht von Karckel; mit dem Weib Zibba, Jose Grigalaiten Powirpen Wittwe auß Karckel;
- 20.12.; Hanß **Mazuttis** auß der Luye, Erdmons Kalwischken (unl.); mit dem Weib Zibba, seel(igen) Jurgis Bunkelatis Wittwen auß Karckel (= *Zibba Schemsate*);
- 20.12.; Dowied **Paulatis**, Gesell auß Karckel; mit der Magd Cattusche, Jurgis Predikaten Stieff-Tochter auß Karckel;
- 20.12.; Jurgis **Buttkeratis**, ein Knecht; mit der Annusze, Michels Widraten Magd auß Karckel;
- 20.12.; Jurgis, der hiesige Hirt; mit Busze, Michels *Kosen* Magd auß Karckel;
- 20.12.; Jurgis **Pauratis**, ein Wittwer auß Karckel; mit Annusze, Stephan **Lansatis** Tochter auß Karckel;
- 20.12.; Mertin **Peteratis** auß Jekkischken; mit der Bergsche, Grigal **Mickkolaten** Tochter auß Labben;
- 26.11.; Christoff **Heydmann**, seel(igen) Johann Heydmanns ehleiblicher Sohn von *Rudden*; mit Jgf. Elisabeth **Eicholtzin**, seel(igen) Georg Eichholtz (unl.) Tochter von *Rudden*;
- 26.11.; Hanß **Wanagatis**, Christoph (unl.) Knecht auß *Wirballen*; mit Annikke, Jurgis Kubatis Wittwe auß *Girsen*;
- 26.11.; Christoff **Tewellatis** auß *Tewellen*; mit *der Elske*, seel(igen) (unl.) (unl.) Wittwe auß (unl.);

26.11.; Jurgis (unl.), ein Wittwer auß (unl.); mit Ursula, seel(igen) Annussis Redikatis hinterlaßenen Wittwen auß Tirschlen;

- 17a r. 27.11.; Jurgis **Purkatis**, Herrn Wildnisber(eiters) Decimators Knecht; mit der Busze, seel(igen) Jacob Kerwesatis hinterlaßenen Wittwen auß Ackmenischken;
- (ohne Datum); Annussis **Tumatis**, Wittwer auß Lebbeden; mit Annikke, **Kursatis** Tochter auß Lebbeden;

## 1709

- (17a r.) 28.1.; Christoff, des Christoffs Naujokaten Gärtners Sohn; mit der Annikke, Michel Frantzen Magd von Katrinikaiten;
- 6.2.; Herr Heinrich **Hintz** von Heinrichswald; mit Jgfr. Maria Loysa, Herrn Wildnißbereiters **Decimators** Tochter von Ibenhorst;
- 11.2.; Heinrich, Kuenappels Knecht; mit dessen Magd Catharina auß Katrinikaiten;
- 21.5.; Jurgis **Kruhm**, Wittwer von Labben; mit Adilke, Herrn Burggraffs auß der Russ Dienstweib;
- 21.5.; Jurgis **Jurgonatis**, Wittwer auß Lebbeden; mit Annikke, Christoff *Lohlatis* Dienst Magd auß Jekkischken;
- 28.10.; Annussis **Keratis**, *Mauro Keratis* Sohn auß Tattamischken; mit der Magd Ursula, seel(igen) Grigalis **Mitzkatis** Tochter auß Mitzken;
- #.11.; Michel **Axellezent**, ein Wittwer auß Lebbeden; mit dem Weib Regina, seel(igen) Erdmons *Bemblis* Wittwe auß (unl.);
- #.11.; Mertin **Kratschus**, Aschmies Kratschen Sohn von Tirkschlen; mit der Magd Ursula, (unl.) (unl.) Tochter auß *Budwethen*;
- #.11.; *Erdman* **Zibburs**, ein Gesell (unl.) (unl.); mit der Magd Gretha, seel(igen) (unl.) (unl.) auß Oznuggarn;
- 11.11.; Michel **Mauritzschatis**, ein Gesell, *seel(igen)* Heinrichs Mauritzatzio (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.);
- #.11.; (Eintrag unl.); (*Die Vorlage ist derart verblasst, dass nur Bruchstücke schemenhaft erkennbar sind; der Eintrag ist praktisch unleserlich*);

- 18a l. #.11.; (unl.) (unl.) (unl.) Sohn; mit Maryke (unl.) (unl.) Tochter auß der Karckel;
- #.11.; Hanß (unl.). seel(igen) (unl.) (unl.) (unl.) (unl.) auß Tirschlen; mit Reggina, Mertin (unl.) Tochter von Tremischen;
- #.11.; *Mickel* (unl.) (unl.) (unl.); mit der Annusche, Annußis **Schukaten** Tochter auß Karckel;
- (Die obere Hälfte der Vorlage ist sehr verblasst, und insbesondere die ersten drei Einträge sind in wesentlichen Teilen völlig unlesbar.);*
- 18.11.; John **Simmaitis**, seel(igen) Michels *Simmaitis* Sohn auß der Karckel; mit der Magd Ursula, seel(igen) Albysen Tochter auß der Karckel;
- 18.11.; Annussis **Keweningkatis**, ein Knecht, seel(igen) Keweningkatis Sohn, itzo des Herrn (unl.) Warths Knecht auß Labben; mit der Magd Busche, Dowieds **Lukatschen** Tochter auß Aznuggaren;
- 18.11.; Michel **Bunkatis**, Michel Bunkatis Sohn auß Karckel; mit Magd Maria, Albysen **Schneideraten** Tochter auß der Karckel, in Ruß copulirt;

## 1710

- (18a l.) 23.1.; John, des Adam Wiesenbergs Knecht *von Algawischken*; mit deßen Magd Catharina; *(Der Eintrag ist derart verblasst, dass er in wesentlichen Teilen völlig unlesbar ist);*
- 3.2.; John **Kosakatis**, ein (unl.) auß der Karrkel; mit der Magd Catusze, des seel(igen) Andrutto **Laskatzo** Tochter auß Karckel;
- 11.2.; Hans **Lebbedatis**, Michel Frantzen Knecht; mit Orthe, des gedachten Frantzen Dienst Magd auß Katrinikaiten;
- 11.2.; Annussis **Nakschus**, ein Wittwer auß Jekkischken; mit dem Weib Gretha, seel(igen) Michel Bernotatzschen Wittwe auß Spukken;
- (Anmerkung: Es handelt sich hier um die letzte Seite des Eheschließungsregisters, soweit von Pfarrer Böncke erstellt, während sein Sterberegister noch Einträge bis Ende April und das Taufregister noch solche bis Ende August des Jahres enthält. Anfang September starb er an der Pest. Es kann aber nicht davon ausgegangen werden, dass Seiten des Registers verlorengegangen sind; denn schon auf der nächsten – rechten – Seite folgen*

*die ersten Einträge des Nachfolgers - Pfarrer Klemm; diese setzen mit Beginn des Jahres 1712 ein.*

*Ein Grund für das Fehlen weiterer Einträge im Trau-Register dürfte darin liegen, dass die meisten Eheschließungen ohnehin im Spätherbst und in den Wintermonaten erfolgten. Mit Beginn des Frühjahrs forderte die Landwirtschaft vollen Einsatz; für Hochzeiten war wenig Zeit. Fand gleichwohl einmal eine Eheschließung in den Sommermonaten oder im Frühherbst statt, so wird regelmäßig die anstehende Geburt eines Kindes der Grund dafür gewesen sein, die Hochzeit nicht bis in den Winter zu verschieben. Man muss sich in diesem Zusammenhang auch vergegenwärtigen, dass in der Zeit, aus der der letzte Eintrag im Trauregister stammt, die Pest grassierte, an der schließlich auch Pfarrer Böncke sterben sollte. Das war keine Zeit für frohe Feste.*

*Es fällt auf, dass die Schrift von Pfarrer Böncke – anfangs in ihrer Individualität doch letztlich recht gleichmäßig und klein – im Laufe der Jahre starke Veränderungen erfahren hat; sie wurde immer größer und unregelmäßiger. Hat er anfangs noch bis zu 20 Heiratsvermerke auf einer Seite untergebracht, so enthält die vorliegende letzte Seite nur noch deren zehn);*